

ركب السلطان الفيل ركب من معه للخيل واذا ركب الفرس
ركبوا الفيلة ويكون اهل العلم عن يمينه فركب ذلك اليوم على
الفيل وركبنا للخيل وسرنا معه الى المشور فنزلنا حيث العادة
ودخل السلطان راكبا وقد اصطف في المشور الوزراء والامراء
والكتّاب وارباب الدولة ووجوه العسكر صفوا فاول الصفون صف
الوزراء والكتّاب ووزراؤه اربعة فسلموا عليه وانصرفوا الى موضع
وقوفهم ثم صف الامراء فسلموا ومضوا الى مواقفهم وكذلك
تفعل كل طائفة ثم صف الشرفاء والفقهاء ثم صف الندماء
والحكماء والشعراء ثم صف وجوه العسكر ثم صف الفتيان
والمماليك ووقف السلطان على فيله ازاء قبة للجلوس ورفع فوق

quand le souverain monte sur un éléphant, què sa suite
prenne des chevaux, et quand il enfourche un cheval, qu'elle
monte sur des éléphants. Les savants se tiennent à la droite
du sultan. Ce jour-là il prit pour monture un éléphant, et
nous montâmes des chevaux. Nous nous dirigeâmes avec lui
vers le lieu des audiences, et mîmes pied à terre dans l'en-
droit accoutumé; le sultan entra à cheval. Il y avait déjà
dans la salle d'audience les ministres, les commandants, les
secrétaires, les grands de l'État, et les chefs de l'armée, ran-
gés sur plusieurs files. Les ministres, qui sont au nombre
de quatre, et les secrétaires, tenaient le premier rang; ils
saluèrent le sultan, et se retirèrent à la place qui leur était
assignée. Vint après cela le rang des commandants, lesquels
saluèrent et se rendirent dans le lieu désigné, à l'instar de
chaque classe de gens. Puis ce fut le tour des chérifs, ou
descendants de Mahomet, et des jurisconsultes; successive-
ment, des favoris du souverain, des savants et des poètes;
des chefs de l'armée, des jeunes garçons ou pages, et des
mamloûcs ou esclaves militaires.

Le sultan se tint sur son éléphant, en face de la coupole